Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zawrócili, cały lud, do obozu,\* do Jozuego, w Makkedzie – (i) nikt\*\* (już) nie ostrzył swego języka na synów Izraela!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) do obozu : brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nikt, לְאִיׁש : być może dit. יִׂשְרָאֵל לְאִיׁש . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) nikt nie ostrzył swego języka na synów Izraela, אֶת־לְׁשֹנֹו לְאִיׁש יִׂשְרָאֵל לִבְנֵי לֹא־חָרַץ , idiom: nikt nie ośmielił się powiedzieć złego słowa przeciw synom Izraela. [↑](#footnote-ref-4)